



SİNEMADANSANKARA
DANS FILMLERİ FESTİVALİ
16-19 ARALIK 2017



SinemaDansAnkara 2017 - Dans Filmleri Festivali



CINEDANS
DANCE ON SCREEN



Kültürlerarası
Diyalog ve Anlayış İçin
Ernst Reuter Girişimi



Ernst Reuter Initiative
für Dialog und Verständigung
zwischen den Kulturen

SinemaDansAnkara 2017 - Festival Programı

16 ARALIK 2017

AÇILIŞ TÖRENİ

19.00 Goethe-Institut

Açılış Filmi: The Body as Archive

Yönetmen Michael Maurissens ile Söyleşi

17 ARALIK 2017

17.00 Goethe-Institut

Film Gösterimi • 17.00

MOOVY Köln Dans Filmleri Festivali Seçkisi

Film Gösterimi • 18.15

La danza 1 Minuto 2017 Seçkisi

18 ARALIK 2017

19.00 Goethe-Institut

Film Gösterimi • 19.00

Cinedans Hollanda Seçkisi

Film Gösterimi • 20.30

COORPI - CAMPO LARGO Videodans Rezidans Filmleri

19 ARALIK 2017

KAPANIŞ TÖRENİ

19.00 Goethe-Institut

Kapanış Performansı

Solo Dans: Sahman-Grenze-Kuş • Jasmin İhraç

Jasmin İhraç ile Söyleşi

Kapanış Filmi: The Maids

Yönetmen Burçak İşimer ile Söyleşi

Tüm etkinlikler ücretsizdir.
Etkinliklere katılmak için önceden isim bildirilmesi gerekmektedir.
kultur@ankara.goethe.org

AÇILIŞ TÖRENİ • 16 ARALIK 2017 • 19.00 • GOETHE-INSTITUT



AÇILIŞ FİLMİ

THE BODY AS ARCHIVE ARŞİV OLARAK BEDEN

Almanya, 2016, 50'
İngilizce (Türkçe altyazılı)

Yönetmen: Michael Maurissens

Yazan: Michael Maurissens, Darko Dragicevic

Koreografi - Dans: Jone San Martin, Fabrice Mazliah

Müzik: Gregor Schwellenbach

Yapım: CARRÉ BLANC Productions

Arşiv Olarak Beden adlı belgesel, dansçının bedeninin arşiv olarak görülebileceği yolları irdeleyen araştırmalara dayanıyor. Araştırmanın çerçevesini oluşturması amaçlanan birtakım hipotezler bulunuyor: dansçının bedeni, kullanım biçimlerinin depolandığı bir havuzdan mı ibarettir? Dansçılar bilgiyi yaratır, biriktirir, taşır; peki bu bilgiler nerede depolanır ve dansçılar, pratikleri yoluyla neleri açılar? Kinetik bilginin bulunduğu yeri belirlemek; özel görmeyle nesnel gerçekleşme arasındaki bağlantısını anlamak mümkün müdür? Kültürel ve sosyal bağlamlar dansçının bedeninde nasıl akseder?

Arşiv Olarak Beden, kolektif bilginin korunumu, aktarımı ve erişilebilirliği noktasında dansçının rolünü açmılıyor.

Yönetmen Michael Maurissens ile söyleşi

17 ARALIK 2017 • 17.00 • GOETHE-INSTITUT

Film Gösterimleri

1. Bölüm • MOOVY Köln Dans Filmleri Festivali Seçkisi • 17.00 • 62'



OCEAN'S MEMORIES

FRANSA, 2015, 8'42"

YÖNETMEN: BERTRAND GUERY, THIBAUT RAS

KOREOGRAF: THOMAS GUERRY



IN THE CASTLE OF MY SKIN

GÜNEY AFRIKA, 2015, 6'

YÖNETMEN: LEOGANG RASETHABA

KOREOGRAF: JARREL MATHEBULA

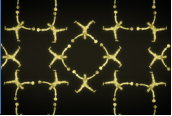


OUTSIDE IN

ISVEÇ, 2011, 10'06"

YÖNETMEN: ER GAO

KOREOGRAF: ER GAO



SPIN

FRANSA-İNGİLTERE-ALMANYA, 2010, 3'55"

YÖNETMEN: MAX HATTLER



VANISHING POINTS

KANADA, 2014, 6'

YÖNETMEN: MARITES CARINO

KOREOGRAF: TENTACLE TRIBE



THERE IS A PLACE

ÇİN - BİRLEŞMİŞ KRALLIK, 2010, 7'

YÖNETMEN: KATRINA McPHERSON

DANS: SANG JIJIA



RECYCLED MOVEMENT

KENYA, 2015, 4'
YÖNETMEN: BO LEE
KOREOGRAF: BO LEE



MARTIALITY NOT FIGHTING

ÇİN - ABD, 2012, 15'
YÖNETMEN: CHENG-CHIEH YU, MARIANNE KIM
KOREOGRAF: CHENG-CHIEH YU



SU MISURA

İTALYA, 2014, 1'10"
YÖNETMEN: AUGENBLICK
KOREOGRAF: AUGENBLICK



PISS

FİNLANDİYA, 2013, 1'
YÖNETMEN: MIKA AILASMAKI
KOREOGRAF: KATI KALLIO

2. Bölüm • La danza 1 Minuto 2017 Seçkisi • İtalya • 18.15 • 19'

18 ARALIK 2017 • 19.00 • GOETHE-INSTITUT

Film Gösterimleri

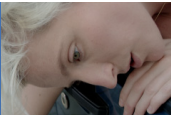


1. Bölüm • Cinedans Hollanda Seçkisi • 19.00 • 70'



AMUSE

HOLLANDA, 2017, 7'
YÖNETMEN: IVO VAN AART
KOREOGRAF: JONNE COVER



RUB YOUR EYES UNTIL YOU SEE STARS

HOLLANDA, 2017, 3'
YÖNETMEN: JUDITH KNUBBEN
KOREOGRAF: REVE TER BORG



MULTIDENTITY

HOLLANDA, 2017, 5'
YÖNETMEN: TYCHO HUPPERETS
KOREOGRAF: TYCHO HUPPERETS



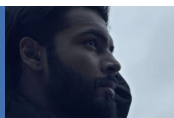
THE SUM OF ALL PARTS

HOLLANDA, 2017, 4'
YÖNETMEN: PETER BILAK - LUKAS TIMULAK
KOREOGRAF: LUKAS TIMULAK



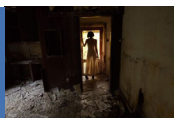
WEVAL - I DON'T NEED IT

HOLLANDA, 2017, 6'
YÖNETMEN: REGINA SEPP
KOREOGRAF: REGINA SEPP - WARA GUTIERREZ



SHAI

HOLLANDA, 2017, 22'
YÖNETMEN: SHUETI
KOREOGRAF: SHAILESH BAHORAN



KALI

HOLLANDA & BELÇİKA, 2017, 11'
YÖNETMEN: SABINE MOLENAAR
KOREOGRAF: SABINE MOLENAAR



III

HOLLANDA, 2017, 3'
YÖNETMEN: FEMKE HUURDEMAN
KOREOGRAF: SUZE MILIUS



YOUR APPROVAL IS NOT ESSENTIAL

HOLLANDA, 2017, 12'
YÖNETMEN: LEEN MICHIELS
KOREOGRAF: JELENA KOSTIC

2. Bölüm • COORPI - CAMPO LARGO Videodans Rezidans Filmleri • 20.30 • 40'



COREOGRAFIA PER LUOGO IMPOSSIBILE

İTALYA, 2016, 4'

YÖNETMEN: RAJAN CRAVERI

KOREOGRAF: SERENA ZANCONATO



LE REGOLE DEL CASO

İTALYA, 2016, 5'

YÖNETMEN: SIMONA LISI

KOREOGRAF: SIMONA LISI



DIE BRÜCKE

İTALYA, 2016, 5'

YÖNETMEN: GABRIELE OTTINO

KOREOGRAF: ILARIA QUAGLIA

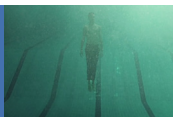


URBAN ORKESTRA

İTALYA, 2016, 5'

YÖNETMEN: VITTORIO CAMPANELLA

KOREOGRAF: EMANUELE PIRAS



WAIT

İTALYA, 2016, 5'

YÖNETMEN: FRANCESCO TROMBETTI

KOREOGRAF: STEFANO BOTTI



SAVE

İTALYA, 2016, 6'

YÖNETMEN: DAVIDE CALVARESİ

KOREOGRAF: ESTER FOGLIANO



WE NO LONGER WAIT FOR THE BARBARIANS

İTALYA, 2015, 8'

YÖNETMEN: ALAIN EL SAKHAWI

KOREOGRAF: ALAIN EL SAKHAWI

KAPANIŞ TÖRENİ • 19 ARALIK 2017 • 19.00 • GOETHE-INSTITUT

Kapanış Performansı

SOLO DANS

SAHMAN-GRENZE-KUŞ: Jasmin İhraç

Fikir / Koreograf / Dans: Jasmin İhraç

Kamera: Leyla Cömert, Yusuf Emre Yalçın

Kurgu: Noam Gorbat

Ses: Jan Brauer, Matija Vojvodic

Müzik: 'Denge' Zeynep Gedizlioğlu

Piyano: Nare Karoyan

Metin: Taniel Varoujan

Sanat Danışmanı: Ayşe Orhon

Esinlenme: K'ar Dans Film Projesi - Senem Gökce Oğultekin



Sahman-Grenze-Kuş adlı dans solosu Jasmin İhraç'ın Türkiye-Ermenistan sınırında bulunan harabe şehir Ani'deki tecrübelerini sahneye taşıyor. Bu çalışma mekanın kendine has özelliklerine yaklaşılmaya çalışıyor; sınır, iz, gelenek ve hafıza aktarımı gibi farklı konuları inceliyor. Çeşitli mevcudiyet katmanları sunarak, canlı performans ile film görsellerini birleştirilerek medya, zaman ve mekanlar arasında bir diyalog yaratıyor.

Jasmin İhraç ile söyleşi

KAPANIŞ FİLMİ • 19 ARALIK 2017 • 20.00 • GOETHE-INSTITUT

HİZMETÇİLER / THE MAIDS

(Türkiye'de ilk gösterim)

Türkiye, 2017, 25'
Türkçe (İngilizce altyazılı)

Jean Genet' nin baş yapıtı "Hizmetçiler"in
çağdaş bir yorumu ile

Yazar: Jean Genet

Yönetmen: Burçak Işimer

**Oyuncular: Aysın Işimer, Aslı Güneş Sümer,
Burçak Işimer**

Görüntü Yönetmeni: Yasemin Sümer

Müzik/Ses Tasarımı: Kerem Kıraner

Koreografi: Burçak Işimer

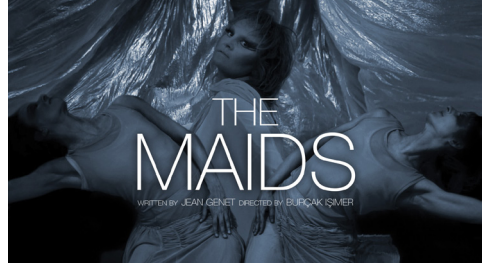
Kurgu: Yasemin Sümer

Yazılar: Ali Sümer

Sahne Işığı: Gökhan Kutum, Gökçe Körpeoğlu

Jean Genet, bir kişi değil aynı zamanda kodları
bozan, değiştiren bir etkinin adıdır.

Hizmetçiler, Genet' nin gerçek bir olaydan, Papin
Kardeşler Olayı'ndan esinlenerek kaleme aldığı,
son derece etkili bir oyundur.



Oyun içinde oyun stratejisi kullanılarak inşa
edilen Hizmetçiler'de Claire ve Solange evin
hanımının kimliğine girerek Bayan'ı taklit ederler
ve her ritüelin sonunda onu boğarlar.

Kardeşlerin tek amacı Bayan olmaktır. Çünkü
Bayan, insan yerine konmak, bulaşık kokusundan
kurtulup iktidar olmaktır.

Gerçek mi, kurgu mu belirsiz olan anlatıda iki kız
kardeş, ölüm ve yaşam arasındaki ince sınırdan
ilerleyerek başka bir boyuta atlarlar.

Film ekibi ile söyleşi

Festival Başkanı
Şafak Türkel

Festival Koordinatörü
Sibel Ekmekçioğlu
Ankara Goethe-Institut

Festival Ekibi
Cosku Güney Türkel ve Bülent Tan

Afiş Fotoğrafı
Ahu Savan An

Afiş ve Kapak Tasarımı
Özgür Can Alkan
Kontrol+Z

Grafik Tasarım
R. Fatih Zorcan
Kırmızı Tasarım

Tercümeler
Müge Atala

Festival Mekanı İletişim Bilgileri

Goethe-Institut Ankara

Atatürk Blv. No: 131, Bakanlıklar, Ankara

www.goethe.de/ankara

T: 0312 471 41 41

**Etkinliklere katılmak için önceden isim bildirilmesi gerekmektedir.
kultur@ankara.goethe.org**

facebook

“Goethe-Institut Ankara”

twitter 
GI_Ankara